

Молитва Притулку Гарчена Рінпоче

༄༅། །ས་གཞི་ལྷ་བུའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཚི་ཤིང་ལྷ་བུའི་ཚོས་ལྷགས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་
མཆིའོ། །སྒོང་པ་ལྷ་བུའི་དགེ་ལྷགས་པ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཡལ་ག་ལྷ་བུའི་ས་སྐྱེ་པ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །མེ་དྲོག་
ལྷ་བུའི་རྟིང་མ་པ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །འབྲས་བུ་ལྷ་བུའི་དཀའ་བརྒྱུད་པ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཁར་པ་ལྷ་བུའི་
སྐྱལ་སྐྱེ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །སྤྱིན་པ་ལྷ་བུའི་ལོངས་སྐྱེ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ནམ་མཁའ་ལྷ་བུའི་ཚོས་
ཀྱི་སྐྱེ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

У сущих істот, що наче ґрунт, беру Притулок.

У духовних традицій, що наче зілля, квіти і дерева, беру Притулок.

У Гелу́кпів, що наче стовбур, у Сак'я́пів, що наче гілля, у Ньї́нгма́пів,

що наче квіти і в Каг'ю́пів, що наче плід, беру Притулок.

У нірманака́ї, що як дощ, у самбгогака́ї, що як хмари,

у дгармака́ї, що як небо, беру Притулок.

*‘Уявляймо дгармакаю як простір. З нього самбгогакаая проявляється хмарами.
З них нірманакая лине дощем.*

*Дощ нірманакая падає на ґрунт сущих істот. З цього росте, квітне й плодоносить
дерево чотирьох традицій. Водночас, лід его, що покриває ґрунт істот, тане під
дощем співчуття й любові, і все суще звільняється. Все здійснюється в осяйні хмари
і розчиняється в безмежне небо дгармакаї.*

Цю молитву Притулку сотворив Гарчен Рінпоче і оприлюднив її своїм учням 30 грудня 2003 р. під час зимових учень у Гарченівському Інституті, Аризона, США. Гарчен Рінпоче злегка переробив її в 2006 р., потім знову оновив у 2012 р.

Переклав © Ярослав Литовченко, 2018. Редагувала Лама Журавка Дазанг.

¹ Тут курсивом – настанова Гарчена Рінпоче про те, як медитувати цю молитву Притулку.